





# TESTIMONIO SUFRIDO

## de Virgilio Figueroa

Por Ricardo Navia



Es un autor de larga trayectoria, siempre en una línea combativa y conocido por sus novelas anteriores, entre las que se destaca "Y... así somos", por su realización literaria. Ahora nos presenta "Testimonio Sufrido", referente al cruento golpe de Estado de las fuerzas reaccionarias comandadas por Pinochet.

Virgilio Figueroa nos traslada en forma muy vivida al lugar de los hechos el mismo 11 de septiembre, cuando él se desempeñaba en un cargo en el Ministerio de Educación, preparando el Día del Maestro. A lo largo de 283 días, después de haber pasado por el Estadio Chile, Estadio Nacional y finalmente la oficina salitrera Chacabuco, fue dejado en libertad sin que hubiera cargo alguno contra él. Nos cuenta cómo fueron sucediendo los acontecimientos, con un realismo abismante: las vejaciones verbales, las golpizas, las torturas, los descuartizamientos, las matanzas como escarnimiento frente a los presos, sin importarles que los detenidos fueran testigos, ya que todos estaban condenados a morir. Por momentos, el autor consigue un clímax impresionante, solamente logrado por el uso de ciertos vocablos que quitan fuerza y dan un verdadero golpe que saca de los acontecimientos que se están viviendo y nos recuerdan que es solamente un libro.

Por eso, es necesario señalar al autor, con el objeto de perfeccionar esta obra, algunos puntos que, a nuestro parecer, quitan vigor, realismo, fuerza a los hechos relatados. El libro pierde esa altura dolorosa a la que había llegado con su vocabulario sencillo, cuando coloca ciertas palabras que no corresponden a nuestro idioma o que por haber pasado de moda, cuesta encontrarles significado. Esto sucede por usar términos en uso popular que no pasan de ser modas transitorias, como por ejemplo "pelado a patacones", que podría ser "a tijeretazos", ya que en español, patacones son monedas. "Paturaquear", en lugar de "robar". Hay otras expresiones que son localismos venezolanos o de países del norte de América Latina: "inobediente", "insentir", "inacostumbrar", etc. El apócope "redor", que se empleó mucho en poesía hace unos años, pero más de tres veces en una página, no solamente cansa sino que fastidia.

Esta obra, tan importante, este libro de denuncias, sería más universalmente comprendido si llevara un glosario explicativo de muchos giros idiomáticos que casi no entendemos. Como está prácticamente agotado, sería ideal una corrección en ese sentido. Van tres ediciones, dos en Venezuela. Ha tenido una extraordinaria acogida, lo que revela el interés del lector por un tema candente tan de actualidad.

PARA' PASTORE

# **Testimonio sufrido de Virgilio Figueroa [artículo] Ricardo Navia.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Navia, Ricardo

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1991

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Testimonio sufrido de Virgilio Figueroa [artículo] Ricardo Navia.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)